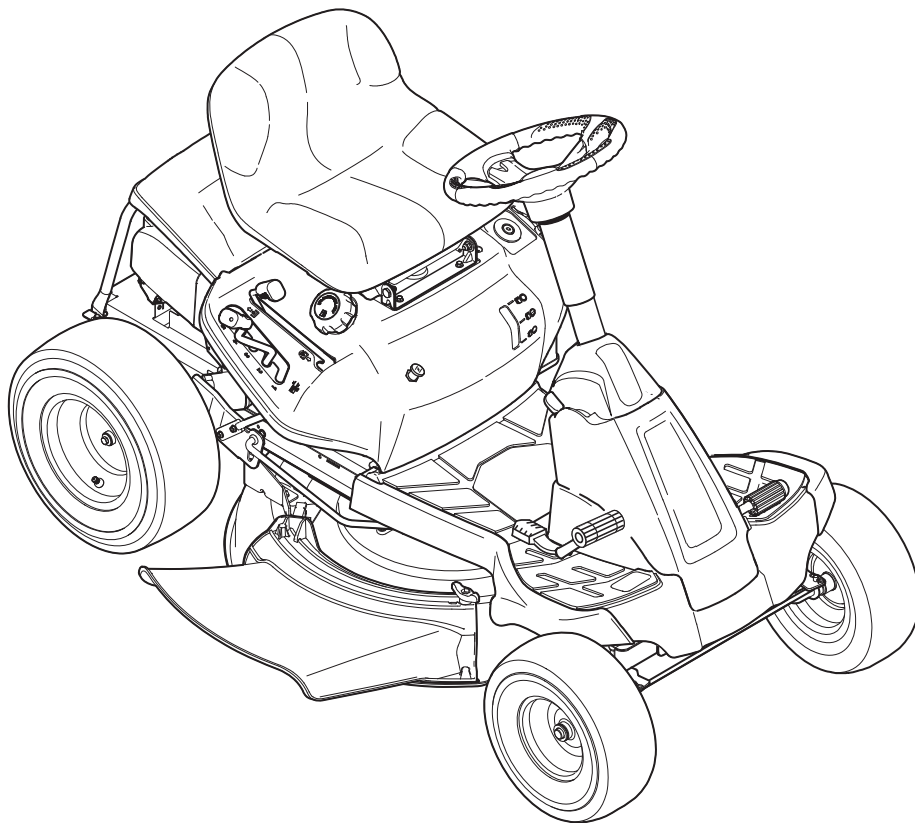
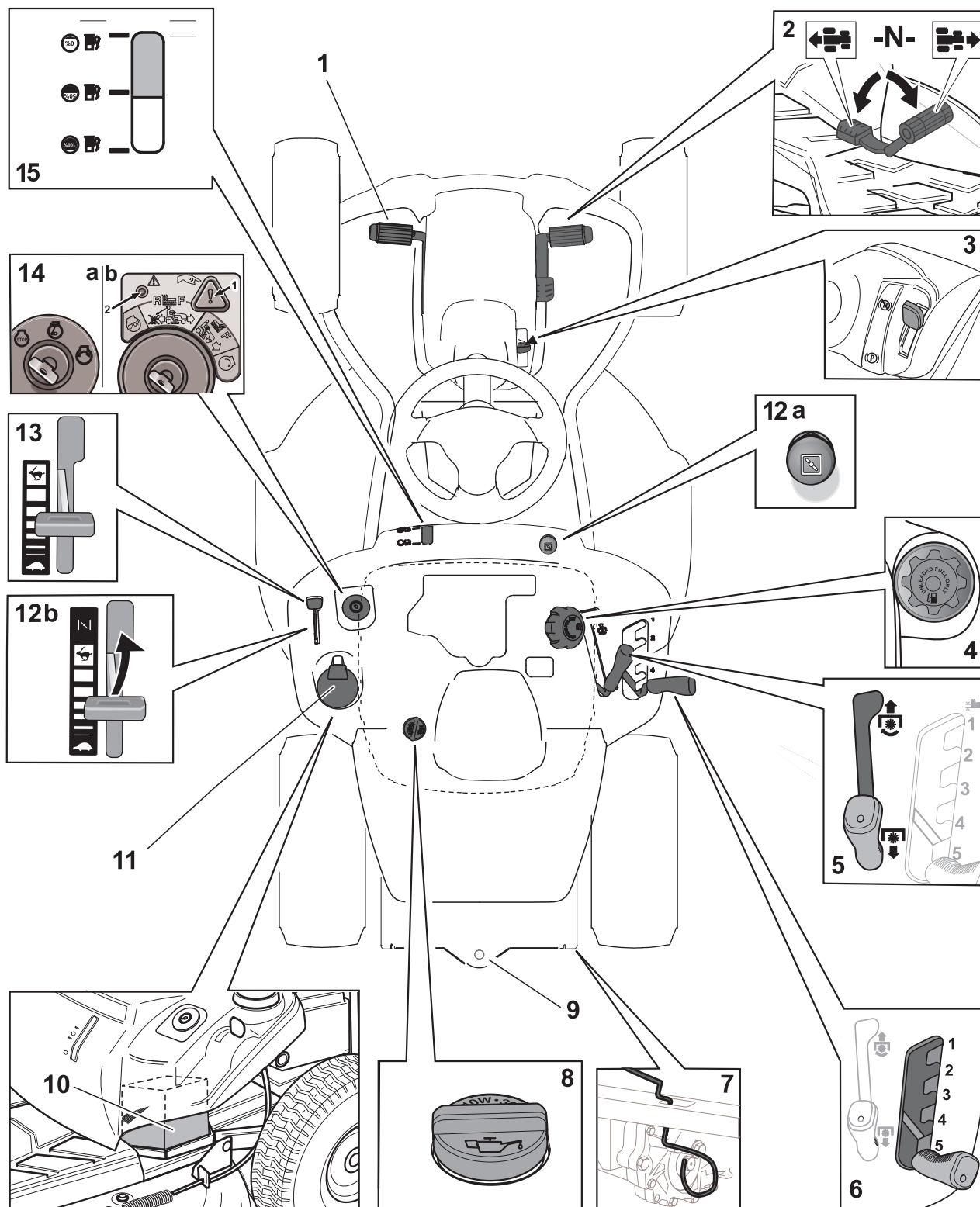
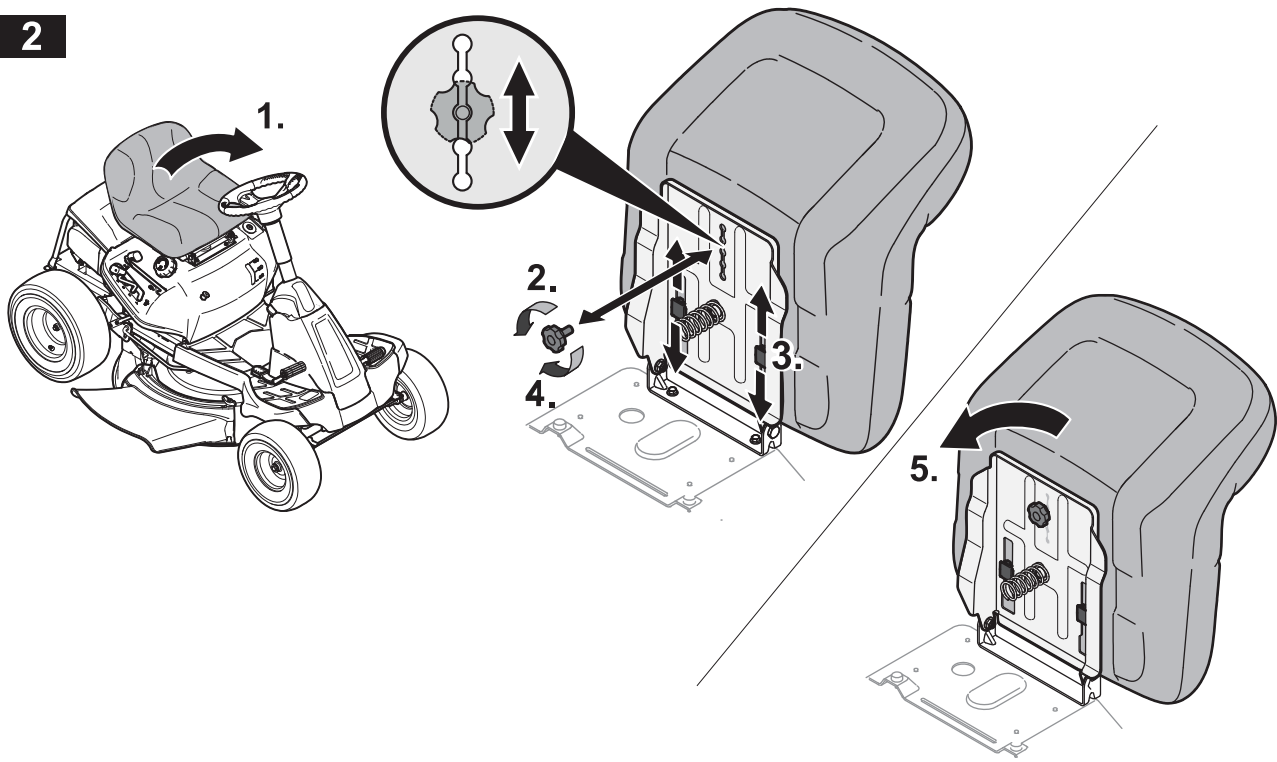
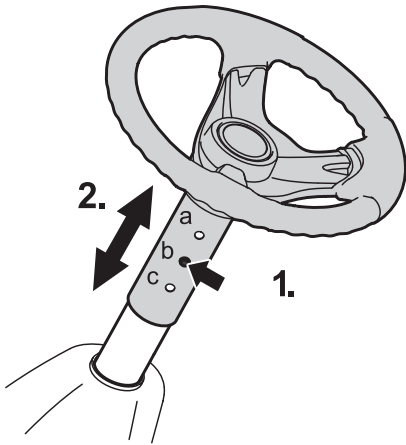
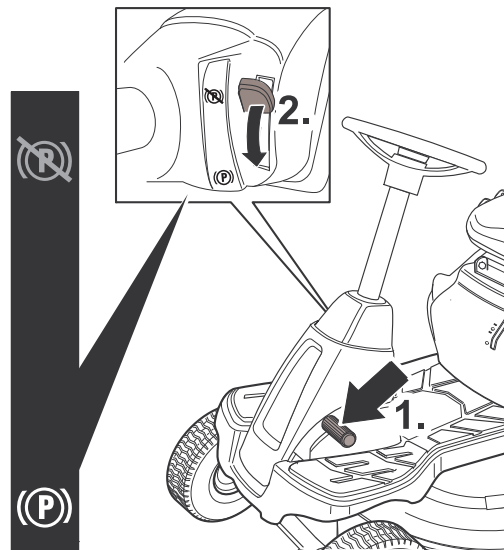
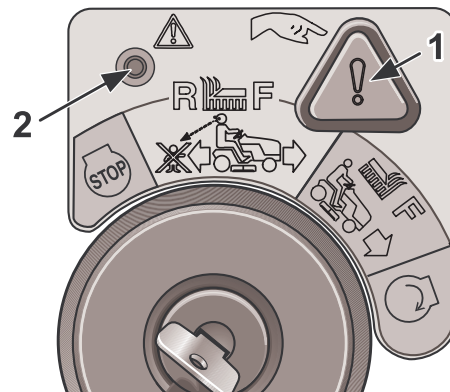




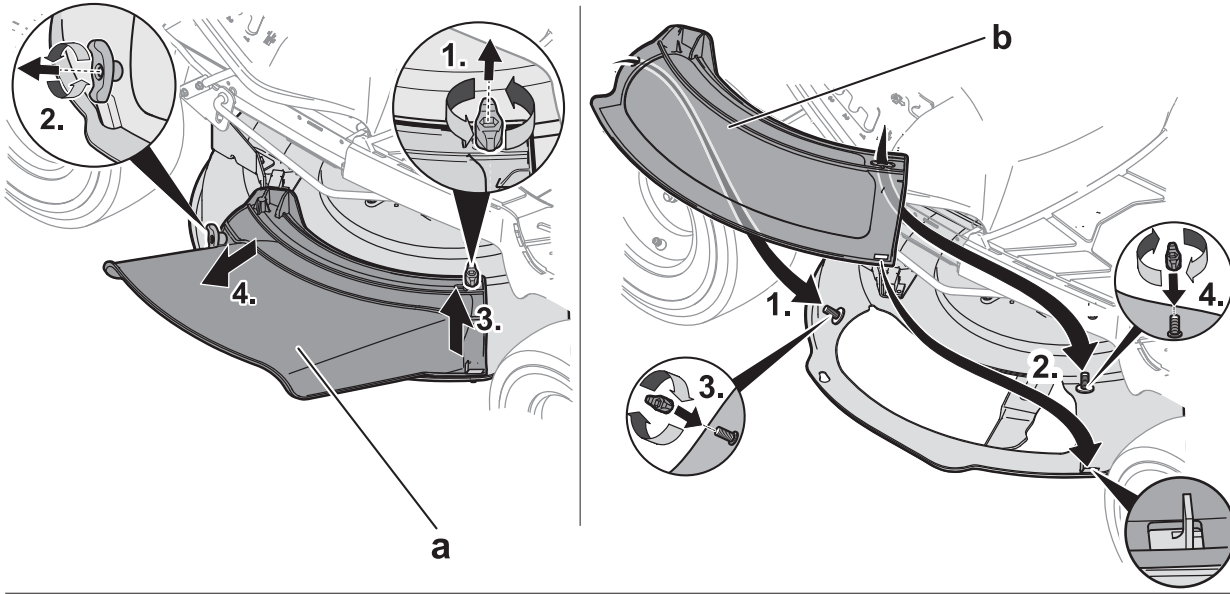


1

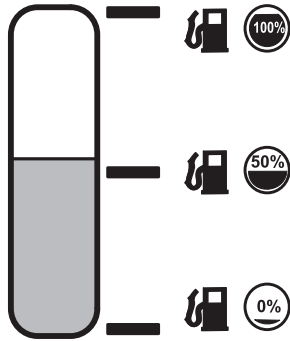


2**3****4****5a****5b**

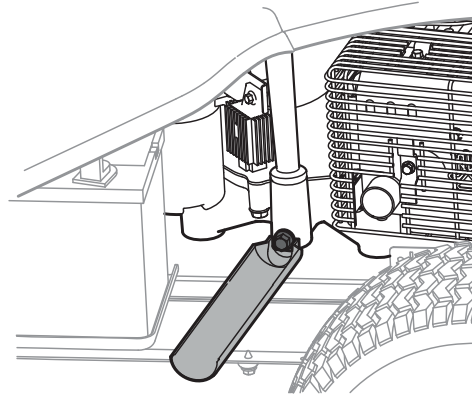
6



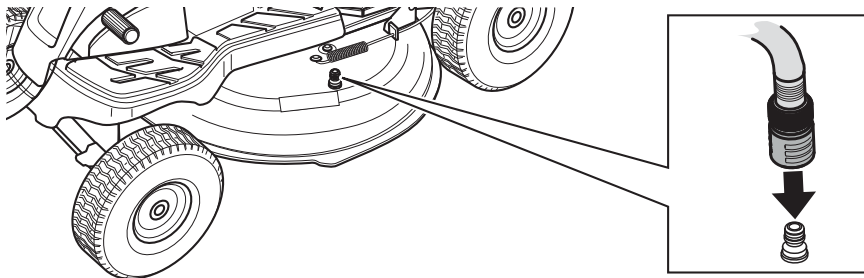
7



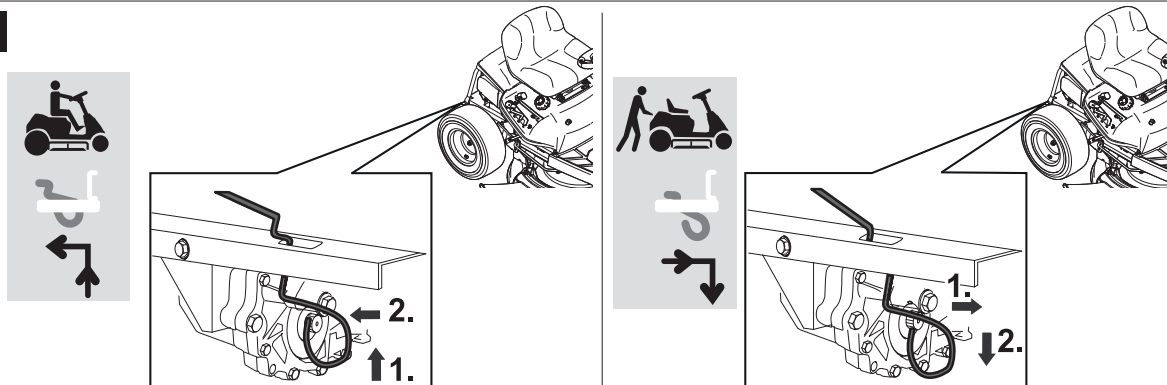
8



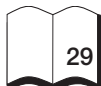
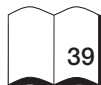
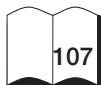
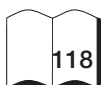
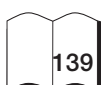
9



10





English (Original operating instructions)	→	 8
Français (Notice d'instructions d'origine)	→	 18
Deutsch (Originalbetriebsanleitung)	→	 29
Nederlands (Originele gebruiksaanwijzing)	→	 39
Italiano (Istruzioni per l'uso originali)	→	 49
Español (Instrucciones de funcionamiento originales)	→	 60
Svenska (Originalbruksanvisning)	→	 71
Dansk (Originale driftsvejledning)	→	 80
Norsk (Originale driftsanvisningen)	→	 89
Suomi (Alkuperäinen käyttöohjekirja)	→	 98
Português (Instruções de serviço originais)	→	 107
Ελληνικά (Αυθεντικές οδηγίες χειρισμού)	→	 118
Magyar (Eredeti üzemeltetési útmutató)	→	 129
Polski (Oryginalna instrukcja obsługi)	→	 139

Spis treści

Dla własnego bezpieczeństwa	139
Montaż	141
Opis urządzenia	142
Obsługa	143
Wskazówki dotyczące pielęgnacji trawy	145
Transport urządzenia	146
Czyszczenie/konserwacja	146
Przechowywanie	148
Gwarancja	148
Informacje dotyczące silnika	148
Usuwanie usterek	148

Dane na tabliczce znamionowej

Dane te są bardzo ważne dla późniejszej identyfikacji urządzenia przy zamawianiu części zamiennych i dla serwisu. Tabliczka znamionowa umieszczona jest pod siedzeniem kierowcy. Proszę wpisać wszystkie dane znajdujące się na tabliczce znamionowej do poniższej ramki.

Wszystkie dane i dalsze informacje dotyczące urządzenia znajdują Państwo w oddzielnej deklaracji zgodności CE-, która stanowi część niniejszej instrukcji obsługi.

Dla własnego bezpieczeństwa

Zastosowanie urządzenia zgodnie z przeznaczeniem

Urządzenie przeznaczone jest do zastosowania

- jako traktor ogrodowy do koszenia trawników w ogrodach przydomowych i ogródkach działkowych,
- z wyposażeniem, które dopuszczone jest do pracy z tym traktorem ogrodowym,
- zgodnie z opisem i instrukcjami bezpieczeństwa podanymi w tej instrukcji obsługi.

Każde inne zastosowanie urządzenia jest niezgodne z przeznaczeniem. Użycie w sposób niezgodny z przeznaczeniem powoduje utratę gwarancji i uchylenie wszelkiego obowiązku odpowiedzialności ze strony producenta. Użytkownik odpowiada za szkody wyrządzone osobom trzecim i ich mieniu. Samowolne zmiany przeprowadzone przy urządzeniu wykluczają wszelką odpowiedzialność producenta za szkody wynikłe z tych zmian.

Urządzenie nie jest dopuszczone do pracy na drogach publicznych ani do przewozu osób.

Ogólne instrukcje bezpieczeństwa

Przed pierwszym użyciem urządzenia należy starannie przeczytać niniejszą instrukcję obsługi oraz stosować się do zawartych w niej przepisów i wskazówek.

Poinformować innych użytkowników o prawidłowym zastosowaniu urządzenia.

Urządzenie eksploatować tylko w stanie technicznym wyznaczonym przez producenta i w jakim zostało dostarczone.

Instrukcję obsługi przechowywać starannie i trzymać w gotowości przy każdym zastosowaniu urządzenia.

Przy ewentualnej zmianie właściciela przekazać instrukcję obsługi wraz z urządzeniem.

Części zamienne i wyposażenie muszą spełniać warunki podane przez producenta urządzenia.

Z uwagi na to należy stosować tylko oryginalne części zamienne i oryginalne wyposażenie lub części zamienne i wyposażenie, które dopuszczone są przez producenta urządzenia do takiego zastosowania.

Wszelkie naprawy urządzenia zlecać do wykonania tylko w specjalistycznym warsztacie.

Przed rozpoczęciem pracy

Zabronione jest użytkowanie urządzenia w przypadku zmęczenia lub choroby.

Osoby użytkujące urządzenie nie mogą znajdować się pod wpływem środków odurzających (np. alkoholu, narkotyków lub leków).

Osobom, które nie ukończyły 16 roku życia zabrania się obsługi tego urządzenia.

Niniejsze urządzenie nie nadaje się do obsługi przez osoby (również dzieci) o ograniczonych zdolnościach fizycznych, psychicznych lub umysłowych, albo niedostatecznym doświadczeniu i/lub niedostatecznej wiedzy, chyba że będą one nadzorowane przez osoby trzecie odpowiedzialne za ich bezpieczeństwo i będą pouczone w obsłudze tego urządzenia.

Dzieci powinny znajdować się pod ciągłym nadzorem. Należy zadbać o to, aby nie używały one tego urządzenia do zabawy.

Przed rozpoczęciem pracy należy zapoznać się zarówno z wyposażeniem i elementami obsługi, jak również z ich działaniem.

Paliwo przechowywać tylko w odpowiednich pojemnikach, które dopuszczone są do takiego zastosowania i nie składować w pobliżu źródeł ciepła (np. pieców, podgrzewaczy wody).

Natychmiast wymienić uszkodzony system wydechowy, zbiornik paliwa lub pokrywę zbiornika paliwa.

Przyczepy lub przystawki sprzęgać zgodnie z obowiązującymi przepisami. Przystawki, przyczepy, ciężary balastowe i napełnione kosze na trawę wpływają na zachowanie się pojazdu podczas jazdy, a szczególnie zdolność kierowania, hamowania i równowagę.

Podczas pracy z urządzeniem

Podczas pracy z urządzeniem lub przy urządzeniu należy nosić odpowiednią odzież roboczą (np. zabezpieczające obuwie robocze, długie spodnie, przylegające ubranie, okulary ochronne i ochronniki słuchu).

Praca bez zastosowania środków ochrony słuchu może spowodować utratę słuchu.

Używać urządzenia tylko w nienagannym stanie technicznym.

Nigdy nie zmieniać wstępnych ustawień fabrycznych silnika.

Nie tankować paliwa przy pracującym silniku ani wtedy, gdy silnik jest gorący.

Paliwo tankować tylko na wolnym powietrzu.

Unikać otwartego ognia i iskrzenia oraz nie palić tytoniu.

Upewnić się, czy w obszarze roboczym nie znajdują się osoby trzecie, a w szczególności dzieci lub zwierzęta.

Przed rozpoczęciem pracy dokładnie sprawdzić obszar prowadzenia robót i usunąć z niego wszystkie przedmioty, które mogą być pochwycone i wyrzucone przez urządzenie. W taki sposób zapobiega się zagrożeniu osób i uszkodzeniu urządzenia.

Nie kosić trawy na zboczach o nachyleniu większym niż 20%. Praca na zboczach jest niebezpieczna; urządzenie może się przewrócić lub zsunąć. Na zboczach należy powoli ruszać i łagodnie hamować; przy jeździe z góry na dół pozostawić włączone sprzęgło i jechać powoli. Nie jeździć w poprzek zbocza, tylko zawsze pod górę i z góry.

Używać urządzenia tylko przy świetle dziennym lub wystarczającym oświetleniu sztucznym.

Urządzenie nie jest dopuszczone do przewozu osób. Nie wolno zabierać pasażerów.

Przed rozpoczęciem wszelkich prac przy urządzeniu

Chronić się przed zranieniami. Przed rozpoczęciem wszelkich prac przy urządzeniu należy:

- Wyłączyć silnik.
- Wyjąć kluczyk zapłonowy.
- Włączyć hamulec postojowy.
- Zaczekać, aż wszystkie ruchome części całkowicie się zatrzymają, a silnik się ochłodzi.
- Wyjąć wtyczkę świece zapłonowych, aby uniemożliwić przypadkowe włączenie silnika.

Po zakończeniu pracy z urządzeniem

Urządzenie wolno opuścić dopiero po wyłączeniu silnika, włączeniu hamulca postojowego i wyjęciu kluczyka zapłonowego.

Wyposażenie zabezpieczające

Wyposażenie zabezpieczające służy ochronie użytkownika i musi być zawsze sprawne.

Nie wolno wprowadzać żadnych zmian w wyposażeniu zabezpieczającym ani wyłączać lub blokować jego działania.

Do wyposażenia zabezpieczającego należy:

Kłapa wyrzutowa/końcówka zespołu rozdrabniającego

Rysunek 6

Elementy te chronią użytkownika przed zranieniem przez nóż tnący lub wyrzucane przedmioty. Urządzenie można eksploatować tylko z zamontowaną kłapą wyrzutową (a) lub elementem zamykającym (b) przy koszeniu z rozdrabnianiem na ściółkę.

System blokady bezpieczeństwa

System blokady bezpieczeństwa pozwala na start silnika tylko wtedy, gdy

- użytkownik siedzi na siedzeniu kierowcy,
- hamulec postojowy jest włączony,
- pedał jazdy ustawiony jest na „N”,

- kłapa otworu wyrzutowego, końcówka zespołu rozdrabniającego lub kosz na trawę (wyposażenie opcjonalne) są zamontowane,
- zespół tnący jest wyłączony.

System blokady bezpieczeństwa wyłącza natychmiast silnik, jeżeli użytkownik opuści siedzenie kierowcy nie włączając hamulca postojowego lub bez wyłączenia zespołu tnącego.

W przypadku urządzeń bez funkcji OCR-, względnie z nieaktywną funkcją OCR-, system blokady bezpieczeństwa uniemożliwia jazdę do tyłu z włączonym zespołem tnącym (automatyczne wyłączenie silnika).

Dlatego zawsze przed jazdą do tyłu należy wyłączyć zespół tnący.

Symbole umieszczone na urządzeniu

Na urządzeniu znajdują się naklejki z różnymi symbolami. Poniżej podane są znaczenia tych symboli:



Uwaga! Przed uruchomieniem przeczytać instrukcję obsługi!



W obszarze zagrożenia nie mogą przebywać osoby trzecie, a w szczególności dzieci!



Niebezpieczeństwo zranienia obracającymi się nożami lub częściami.

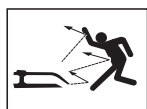


Praca na stromych zboczach może być niebezpieczna.





Niebezpieczeństwo zranienia obracającymi się nożami lub częściami. Nie zbliżać dłoni i stóp do otworów w urządzeniu, jeżeli maszyna pracuje.



Niebezpieczeństwo zranienia wyrzuconą trawą lub twardymi przedmiotami.



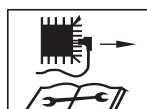
Uwaga! Niebezpieczeństwo wybuchu.



Kwas akumulatorowy/ niebezpieczeństwo poparzenia chemicznego.



Przy wsiadaniu i wysiadaniu nie wolno nigdy stać na zespole tnącym.



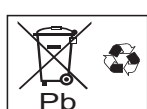
Przed przystąpieniem do jakichkolwiek prac przy narzędziach tnących wyjąć wtyczkę świec zapłonowych!



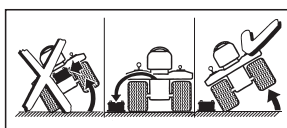
Nie zbliżać dłoni i stóp do narzędzi tnących! Przed przystąpieniem do nastawiania, czyszczenia lub przeglądu należy wyłączyć urządzenie i wyjąć wtyczkę świec zapłonowych.



Przed przystąpieniem do wszelkich prac przy urządzeniu wyjąć kluczyk zapłonowy i przestrzegać wskazówek niniejszej instrukcji obsługi.



Zabronione jest wyrzucanie zużytych akumulatorów do domowego kosza na śmieci.



Przed przechyleniem urządzenia wyjąć akumulator.



Urządzenie wolno eksploatować tylko z zamontowanym koszem na trawę w połączeniu z kanałem wyrzutowym, z klapą otworu wyrzutowego lub końcówką zespołu rozdrabniającego.

Powyższe symbole umieszczone na urządzeniu należy utrzymywać w takim stanie, aby były zawsze wyraźne i czytelne.

Wymieniać uszkodzone lub nieczytelne symbole.

Symbole użyte w instrukcji obsługi

W tej instrukcji obsługi zastosowano następujące symbole:

! Niebezpieczeństwo

Zwraca uwagę na niebezpieczeństwo związane z opisywaną czynnością i zagrażające osobom.

! Uwaga!

Zwraca uwagę na niebezpieczeństwo związane z opisywaną czynnością i zagrażające uszkodzeniem rzeczy.

i Wskazówka

Oznacza ważne informacje i wskazówki dotyczące użytkowania urządzenia.

Wskazówka dotycząca usuwania odpadów

Występujące resztki opakowań, stare urządzenia itp. utylizować zgodnie z lokalnie obowiązującymi przepisami.

Oznaczenie pozycji

Oznaczenie pozycji na urządzeniu (np. z lewej strony, z prawej strony) określone są zawsze z punktu widzenia siedzącego kierowcy.

Montaż

Montaż urządzenia

Na końcu niniejszej instrukcji obsługi lub w dodatkowej wklejce przedstawiony jest montaż urządzenia za pomocą rysunków.

Urządzenie przedstawione na ilustracjach może różnić się niektórymi szczegółami od nabytego urządzenia.

Przygotowanie akumulatora do pracy

! Niebezpieczeństwo
Niebezpieczeństwo zatrucia i zranienia kwasem akumulatorowym

Nosić okulary i rękawice ochronne. Unikać kontaktu ciała z kwasem akumulatorowym.

W przypadku prysnięcia kwasu akumulatorowego na twarz lub do oczu natychmiast wypłukać oczy i twarz zimną wodą i skontaktować się z lekarzem.

W razie przypadkowego połknięcia kwasu akumulatorowego należy wypić dużo wody i skontaktować się z lekarzem.

Akumulatory przechowywać w miejscach niedostępnych dla dzieci.

Nie wolno przechylać akumulatora – kwas akumulatorowy może się wylać.

Resztkę kwasu akumulatorowego oddać w miejscu zakupu lub w przedsiębiorstwie zajmującym się utylizacją.

**Uwaga!**

Niebezpieczeństwo pożaru, wybuchu i korozji spowodowane kwasem akumulatorowym i jego gazami

Natychmiast wyczyścić elementy urządzenia, które zostały spryskane kwasem akumulatorowym. Kwas akumulatorowy ma własności korodujące.

Nie palić w pobliżu akumulatora, płonące i palące się przedmioty trzymać z dala od akumulatora.

Akumulatory ładować tylko w dobrze wentrowanych i suchych pomieszczeniach.

Możliwość zwarcia elektrycznego podczas prac przy akumulatorze

Nie kłaść na akumulatorze żadnych narzędzi ani metalowych przedmiotów.

Przestrzegać kolejności poszczególnych czynności montażowych przy odłączaniu i podłączaniu akumulatora.

Odłączanie

- Najpierw odłączyć czarny przewód (–), a następnie czerwony przewód (+).

Podłączanie

- Podłączyć najpierw czerwony przewód (+), a następnie czarny przewód (–).

Akumulator napełniony jest kwasem akumulatorowym i fabrycznie szczelnie zamknięty. Jednak również akumulator „bezobsługowy” wymaga drobnych przeglądów, które zapewnią odpowiednio długi okres użytkowania.

- Akumulator należy utrzymywać w czystości.
- Unikać przechylania akumulatora. Również z „zamkniętego” akumulatora po przechyleniu wy-lewa się płynny elektrolit.
- Przed pierwszym użyciem naładować akumulator od 1 do 2 godzin prostownikiem do ładowania akumulatorów (maksymalny prąd ładowania 12 V, 6 A).

Po naładowaniu wyjąć najpierw wtyczkę prostownika, a następnie odłączyć akumulator (patrz także instrukcja obsługi prostownika).

Opis urządzenia



Uwaga! Niebezpieczeństwo uszkodzenia urządzenia.

W tym miejscu opisujemy z wyprzedzeniem funkcje elementów obsługi i wskaźników. Nie wykonywać jeszcze żadnych funkcji!



Rysunek 1

1 Pedał hamulca

Hamowanie = całkowicie nacisnąć pedał.

i Wskazówka

Służy także do włączania/zwalniania hamulca postojowego.

2 Pedał jazdy

Pedał jazdy służy do bezstopniowego nastawiania prędkości jazdy i zmiany kierunku jazdy:

Do przodu = nacisnąć pedał jazdy do przodu (w kierunku jazdy ); im bardziej do przodu, tym większa prędkość.

Stop (do zatrzymania i przy zmianie kierunku jazdy) = zwolnić pedał jazdy (pozycja-N).

Do tyłu = nacisnąć pedał jazdy do tyłu (przeciwnie do kierunku jazdy ); im bardziej do tyłu, tym większa prędkość jazdy wstecz.

i Wskazówka

Przy włączonym hamulcu do parkowania nie jest możliwe naciśnięcie pedału jazdy.

3 Dźwignia hamulca postojowego

Rysunek 4

Włączanie hamulca postojowego:

Wcisnąć całkowicie pedał hamulca, dźwignię przesunąć do położenia (P).

Zwolnić hamulec postojowy:

Wcisnąć całkowicie pedał hamulca, dźwignię przesunąć do położenia (N).

4 Pokrywa zbiornika paliwa

Tankowanie

5 Dźwignia PTO

Dźwignia PTO służy do mechanicznego włączania i wyłączania zespołu tnącego.

Wyłączenie zespołu tnącego

= wycisnąć dźwignię z zagłębienia i pociągnąć całkowicie do tyłu.

Włączenie zespołu tnącego

= powoli wcisnąć dźwignię do przodu i zatrzasnąć w zagłębieniu.

6 Dźwignia regulacji wysokości cięcia

Ustawić dźwignią różne zakresy wysokości koszenia (od 1 do maks. 5 – w zależności od modelu).

Poziom 1 = najmniejsza wysokość cięcia – zespół tnący w najniższym położeniu.

Poziom 5 * = największa wysokość koszenia – zespół tnący w najwyższym położeniu. (* Zależnie od modelu.

Największa liczba odpowiada największej wysokości cięcia.)

7 Zwalnianie blokady przekładni

Rysunek 10

Dźwignia znajduje się po prawej stronie urządzenia, na tylnej ramie pomiędzy kołem tylnym a przekładnią.

W celu przesunięcia urządzenia z wyłączonym silnikiem:

- Wyciągnąć dźwignię i nacisnąć na dół.

Do jazdy:

Przesunąć dźwignię do góry i wcisnąć.

8 Króciec wlewu oleju

Wlewanie oleju, sprawdzanie poziomu oleju.

9 Zespół zaczepowy

(w zależności od modelu)

Eksploatacja jest możliwa tylko ze zdjętym koszem na trawę.

10 Akumulator**11 Uchwyt na puszkę****12 Dźwignia ssania (w zależności od modelu)**

Podczas uruchamiania zimnego silnika pociągnąć dźwignię ssania (12a) lub ustawić dźwignię gazu w pozycji  (12b).

13 Dźwignia gazu

Służy do bezstopniowego ustawiania prędkości obrotowej silnika.

Wysoka prędkość obrotowa silnika = .

Niska liczba obrotów silnika = .

14 Stacyjka zapłonowa

(w zależności od modelu)

Stacyjka zapłonowa

Rysunek 5a

Uruchomienie: Przekręcić kluczyk w prawo  i przytrzymać, aż silnik zacznie pracować, a następnie puścić. Kluczyk jest w pozycji . Zatrzymanie: Przekręcić kluczyk w lewo do położenia .

Stacyjka zapłonowa z funkcją OCR-(w zależności od modelu)

Rysunek 5b

Stacyjka zapłonowa jest wyposażona w funkcję-OCR (= koszenie w ruchu wstecznym kontrolowane przez użytkownika).

Uruchomienie: Przekręcić kluczyk w prawo  i przytrzymać, aż silnik zacznie pracować, a następnie puścić. Kluczyk jest ustawiony w położeniu  F (pozycja normalna) i pozwala na koszenie na biegu jazdy do przodu.

Położenie-OCR: Przekręcić kluczyk zapłonowy w lewo z pozycji normalnej do pozycji koszenia na biegu wstecznym

 i nacisnąć przycisk (1).

Zapali się lampka kontrolna (2), która sygnalizuje użytkownikowi, że urządzenie zezwala teraz na koszenie w ruchu do tyłu i w ruchu do przodu.

Zatrzymanie: Przekręcić kluczyk w lewo do położenia .

15 Wskaźnik poziomu napełnienia zbiornika paliwa (w zależności od modelu)

rysunek 7

Wskazuje na okienku wziernika poziom paliwa w zbiorniku paliwa.

Obsługa

Przestrzegać również wskazówek podanych w instrukcji obsługi silnika!

**Niebezpieczeństwo****Niebezpieczeństwo zranienia**

Osobom trzecim, w szczególności dzieciom, oraz zwierzętom nie wolno przebywać w pobliżu urządzenia podczas koszenia. Niebezpieczeństwo zranienia wyrzuconymi kamieniami lub innymi przedmiotami. Dzieciom zabrania się obsługi urządzenia. Zachować szczególną ostrożność przy koszeniu na biegu wstecznym (urządzenia z przełącznikiem OCR).

W obszarze roboczym urządzenia nie mogą przebywać osoby trzecie.

Nie opróżniać kosza przy pracującym zespole tnącym.

Niebezpieczeństwo obrażenia ciała użytkownika i osób trzecich przez wyrzucaną skoszoną trawę przy opróżnianiu kosza na trawę.

Podczas koszenia na stromych zboczach urządzenie może się przewrócić i zranić użytkownika. Nie jeździć w poprzek zbocza, tylko zawsze pod górę i z góry.

Przejeżdżać tylko po zboczach o nachyleniu maksymalnym do 20%. Nie zawracać na zboczach.

Przy koszeniu mokrej trawy przyczepność do podłoża jest mniejsza, dlatego urządzenie może wpaść w poślizg i przewrócić użytkownika. Kosić trawę tylko wtedy, gdy jest sucha.

Zbyt duża prędkość może zwiększyć niebezpieczeństwo wypadku.

Zachować odpowiedni odstęp bezpieczeństwa podczas koszenia w obszarach granicznych, np. blisko stromych zboczy, pod drzewami, przy krzakach i żywopłotach. Zachować szczególną ostrożność podczas jazdy do tyłu.

Przed przystąpieniem do pracy sprawdzić teren, na którym będzie użyte urządzenie i usunąć wszystkie przedmioty, które mogą zostać pochwycone i wyrzucone przez kosiarkę.

Jeżeli zespół tnący natrafi na ciało obce (np. kamień) lub urządzenie zacznie nagle drgać w sposób nietypowy:

natychmiast wyłączyć silnik. Przed ponownym użyciem zlecić uprawnionemu warsztatowi specjalistycznemu sprawdzenie urządzenia pod kątem uszkodzeń.

Przy koszeniu na ściółkę nie wolno stać przed otworami, z których wyrzucana jest trawa.

Nie wolno zbliżać dłoni ani stóp do obracających się części.

Wyłączyć silnik, wyjąć kluczyk zapłonowy i wtyczkę świecy zapłonowych przed zwolnieniem blokad lub przed przystąpieniem do usuwania zatoru w kanale wyrzutowym.

Nie używać urządzenia w złych warunkach pogodowych, np. jeśli istnieje ryzyko wystąpienia deszczu lub burzy.

Niebezpieczeństwo uduszenia się tlenkiem węgla (czadem)

Silnik spalinowy włączać tylko na wolnym powietrzu.

Niebezpieczeństwo wybuchu i pożaru

Opary paliwa/benzyny są wybuchowe, a same paliwa wysoce łatwopalne.

Wlewać paliwo przed uruchomieniem silnika. Nie otwierać zbiornika paliwa, jeśli silnik pracuje lub jest jeszcze gorący.

Dolewać paliwa tylko przy wyłączonym i chłodnym silniku. Unikać otwartego ognia, iskrzenia i nie palić. Paliwo tankować tylko na wolnym powietrzu.

W przypadku przelania się paliwa nie wolno uruchamiać silnika.

Przesunąć urządzenie z obszaru zanieczyszczonego paliwem i poczekać, aż opary benzyny się ulotnią.

W celu uniknięcia niebezpieczeństwa wybuchu pożaru należy dbać o to, aby następujące części urządzenia nie były zanieczyszczone trawą ani olejem: silnik, układ wydechowy, zbiornik paliwa.

⚠ Niebezpieczeństwo Niebezpieczeństwo zranienia uszkodzonym urządzeniem

Urządzenie wolno eksploatować tylko wówczas, gdy znajduje się w nienagannym stanie. Przed włączeniem urządzenia przeprowadzić kontrolę wzrokową. Sprawdzić w szczególności wyposażenie zabezpieczające, zespół tnący z uchwytem, elementy obsługi i połączenia gwintowane pod kątem uszkodzeń i prawidłowego zamocowania. Uszkodzone części wymienić przed uruchomieniem urządzenia.

⚠ Niebezpieczeństwo Niebezpieczeństwo zranienia

Nie wykonywać żadnych czynności związanych ze sprawdzaniem, kontrolą, przeglądem i ustawianiem, jeśli silnik pracuje lub jest jeszcze ciepły.

i Czas pracy

Przestrzegać krajowych/komunalnych przepisów dotyczących dopuszczalnego czasu pracy urządzeniem (w razie wątpliwości zasięgnąć informacji we właściwym urzędzie).

Przed każdym użyciem

Sprawdzić:

- wszystkie elementy wyposażenia zabezpieczającego,
- poziom oleju (patrz podręcznik silnika),
- poziom paliwa w zbiorniku,
- ciśnienie opon,
- otwory wylotu powietrza w obszarze silnika pod kątem zanieczyszczenia brudem lub resztkami skoszonej trawy.

Tankowanie i kontrola poziomu oleju

i Wskazówka

Silnik napełniony jest fabrycznie olejem – proszę sprawdzić poziom oleju, w razie potrzeby dopełnić.

- Tankować benzynę bezołowiową. Patrz instrukcja obsługi silnika.
- Napełnić zbiornik maksymalnie do wysokości 2,5 cm poniżej dolnej krawędzi króćca wlewu paliwa.
- Mocno zamknąć zbiornik paliwa.
- Sprawdzić poziom oleju. Poziom oleju wskazany na miarce musi znaleźć się pomiędzy oznaczeniami „Full/max.” i „Add/min.” (patrz również „Instrukcja obsługi silnika”).

Sprawdzanie ciśnienia w oponach

i Wskazówka

Ze względów produkcyjnych ciśnienie opon może być większe niż wymagane.

- Sprawdzić ciśnienie w oponach. W razie potrzeby skorygować (patrz rozdział „Przegląd i konserwacja”):
 - z przodu: 1,0 bar
 - z tyłu: 0,7 bara

Ustawianie siedzenia kierowcy

Rysunek 2

- Ustawić siedzenie w żądanej pozycji.

Ustawianie kierownicy (w zależności od modelu)

Rysunek 3

- Wcisnąć przycisk blokady i ustawić kierownicę w żądanej pozycji (a, b, c).

i Wskazówka

Zwrócić uwagę, aby przycisk blokady prawidłowo się zatrzasnął!

Uruchomienie silnika

- Otworzyć zawór benzyny (jeśli występuje – patrz instrukcja obsługi silnika).
- Zająć miejsce na siedzeniu kierowcy.
- Wyłączyć zespół tnący i ustawić w położeniu górnym:
 - Ustawić dźwignię PTO w położeniu wyłączonym .
 - Ustawić dźwignię regulacji wysokości cięcia w położeniu „5” (zespół tnący u góry).
- Włączyć hamulec postojowy.
- Nie naciskać pedału jazdy (= pozycja neutralna, położenie N)
- Ustawić dźwignię gazu w położeniu .
- Jeżeli silnik jest zimny, pociągnąć dźwignię ssania lub ustawić dźwignię gazu w położeniu .
- Przekręcić kluczyk zapłonowy do pozycji  i przytrzymać, aż silnik zostanie włączony (maksymalnie 5 sekund, następnie odczekać 10 sekund przed następną próbą). Gdy silnik zostanie uruchomiony, ustawić kluczyk zapłonowy w położeniu  /  **F**.
- Gdy tylko silnik zostanie uruchomiony, powoli cofnąć dźwignię ssania/dźwignię gazu, aż silnik zacznie równomiernie pracować.

Wyłączanie silnika

- Ustawić dźwignię gazu w położeniu środkowym.
- Pozostawić pracujący silnik na ok. 20 sekund.
- Ustawić kluczyk zapłonowy w położeniu .
- Wyjąć kluczyk zapłonowy.
- Przed opuszczeniem urządzenia włączyć hamulec postojowy.

Jazda



Niebezpieczeństwo

Gwałtowny start, nagłe zatrzymanie i jazda ze zbyt dużą prędkością zwiększają niebezpieczeństwo wypadku i mogą spowodować uszkodzenie urządzenia. Zachować szczególną ostrożność podczas jazdy do tyłu. Kierownicy i siedzenia kierowcy nie wolno nigdy ustawiać/przestawiać podczas jazdy.



Uwaga! Niebezpieczeństwo uszkodzenia urządzenia.

Nie zmieniać nigdy kierunku jazdy bez uprzedniego zatrzymania urządzenia.

- Uruchomić silnik w sposób opisany wcześniej.
- Zwolnić hamulec postojowy: Wcisnąć całkowicie pedał hamulca, dźwignię przesunąć do położenia .
- Powoli naciskać pedał jazdy, aż do uzyskania żądanej prędkości.

Zatrzymywanie urządzenia

- Zwolnić pedał jazdy.
- Nacisnąć pedał hamulca, aż urządzenie się zatrzyma.

Koszenie

- W normalnym trybie pracy  /  F (patrz obsługa stycyki zapłonowej): Przed jazdą do tyłu wyłączyć zespół tnący i ustawić w położeniu górnym.

- Podczas jazdy do tyłu



- (patrz obsługa stycyki zapłonowej): Zachować szczególną ostrożność podczas koszenia na biegu wstecznym; funkcję włączać tylko wtedy, jeżeli jest to niezbędne.
- Nie wolno zmieniać kierunku jazdy, jeżeli urządzenie toczy się lub jedzie.
- Uruchomić silnik w sposób opisany wcześniej.
- Aby zapewnić wystarczającą moc, ustawić dźwignię gazu w położeniu .
- Zwolnić hamulec postojowy: Wcisnąć całkowicie pedał hamulca, dźwignię przesunąć do położenia .
- Włączyć zespół tnący:
 - Włączyć PTO .
- Opuścić zespół tnący.
- Pedalem jazdy wybrać kierunek jazdy do przodu i prędkość (powoli naciskając pedał). Urządzenie jedzie.

Informacje ogólne

Przy ustawianiu wysokości cięcia i prędkości jazdy zwracać uwagę, aby nie przeciążyć urządzenia. Aby zapewnić bezawaryjną pracę, dopasować odpowiednio wysokość cięcia i prędkość jazdy w zależności od długości, rodzaju i wilgotności koszonej trawy. W przypadku zatykania się kanału wyrzutowego zredukować prędkość jazdy i ustawić większą wysokość koszenia.

Odstawienie urządzenia

- Zatrzymać urządzenie.
- Pedał hamulca nacisnąć całkowicie i włączyć hamulec postojowy.
- Wyłączyć zespół tnący i ustawić w położeniu górnym.
- Ustawić dźwignię gazu w położeniu środkowym.
- Po upływie 20 sekund przekręcić kluczyk zapłonowy do pozycji .
- Wyjąć kluczyk zapłonowy.



Wskazówka

Odstawiać urządzenie w zamkniętych pomieszczeniach tylko z ostygniętym silnikiem.

Pchanie urządzenia

Urządzenie można pchać tylko przy wyłączonym silniku.

- Zwolnić blokadę przekładni (rysunek 10): Wyciągnąć dźwignię i nacisnąć na dół.

Przed włączeniem silnika cofnąć dźwignię zwalnającą blokadę przekładni.

W wyposażeniu (opcjonalnie)



Niebezpieczeństwo zranienia przez zespół tnący

Nosić rękawice ochronne.

Mulczowanie

Rysunek 6

Wyposażenie: element zamykający do koszenia z rozdrabnianiem

- Ustawić dźwignię regulacji wysokości cięcia w położeniu „1” (zespół tnący na dole).
- Wyjąć klapę wyrzutową (a).
- Zamontować element zamykający do koszenia z rozdrabnianiem (b).

Wskazówki dotyczące pielęgnacji trawy

Podajemy poniżej kilka wskazówek, aby trawa była zdrowa i równomiernie rosła.

Koszenie

Trawa to wiele różnych gatunków roślin trawiastych. Częste koszenie sprzyja rozwojowi gatunków traw, które są dobrze ukorzenione i tworzą mocną darń. Przy rzadkim koszeniu rozwijają się szczególnie trawy wysoko rosnące i dzikie ziele (np. koniczyna, stokrotka). Normalna wysokość trawy wynosi ok. 4-5 cm. Kosić należy tylko 1/3 wysokości całkowitej; czyli przy wysokości 7-8 cm należy skosić trawę do wysokości normalnej. Nie kosić trawy niżej niż 4 cm; w przeciwnym razie, jeśli jest sucho, darń ulegnie zniszczeniu.

Trawę, która urosła wysoko (np. po urlopie) kosić etapami, aż do normalnej wysokości.

Mulczowanie (z wyposażeniem)

Podczas koszenia trawa zostaje pocięta na małe kawałki (ok. 1 cm) i pozostaje na trawniku. W ten sposób zatrzymywanych jest wiele składników odżywczych.

Optymalny wynik uzyskuje się wtedy, gdy zawsze będzie utrzymana krótka trawa, patrz także rozdział „Koszenie”.

Podczas mulczowania przestrzegać następujących instrukcji:

- Nie kosić mokrej trawy.
- Nie kosić więcej niż maksymalnie 2 cm z całkowitej długości trawy.
- Jechać powoli.
- Wykorzystać maksymalną prędkość obrotową silnika.
- Regularnie czyścić zespół tnący.

Transport urządzenia

Przy zmianie miejsca eksploatacji można przejechać urządzeniem tylko krótkie odcinki. Do pokonania większych odległości użyć pojazdu transportowego.

Wskazówka: Zgodnie z przepisami ruchu drogowego urządzenie nie jest dopuszczone do ruchu na drogach publicznych.

Mniejsze odległości

Niebezpieczeństwo

Obracający się zespół tnący może pochwytać przedmioty i odrzucić je, wyrządzając w ten sposób szkody.

- Wyłączyć zespół tnący przed jazdą urządzeniem.

Większe odległości

Uwaga!

Uszkodzenia transportowe

Użyte środki transportu (np. pojazd transportowy, pomost załadowniczy itp.) muszą być zastosowane zgodnie z przeznaczeniem (patrz odpowiednie instrukcje obsługi). Na czas transportu zabezpieczyć urządzenie przed przesunięciem.

Zagrożenie dla środowiska w przypadku wycieku paliwa

Nie wolno transportować urządzenia w przechylonej pozycji.

- Przygotować pojazd transportowy.
- Przystawić pomost załadowniczy do pojazdu transportowego.
- Przesunąć ręcznie urządzenie na biegu jałowym na powierzchnię załadunkową.
- Włączyć hamulec postojowy.
- Zabezpieczyć urządzenie przed przesunięciem.

Czyszczenie/konserwacja



Niebezpieczeństwo

Niebezpieczeństwo zranienia na skutek przypadkowego włączenia silnika

Chronić się przed zranieniami.

Przed rozpoczęciem wszelkich prac przy urządzeniu należy:

- Wyłączyć silnik.
- Wyjąć kluczyk zapłonowy.
- Włączyć hamulec postojowy.
- Zaczekać, aż wszystkie ruchome części całkowicie się zatrzymają, a silnik ostygnie.
- Wyjąć wtyczkę świec zapłonowych, aby uniemożliwić przypadkowe włączenie silnika.



Uwaga!

Do czyszczenia nie używać myjki wysokociśnieniowej.

Czyszczenie

Wskazówka

Dokładnie wyczyścić urządzenie po każdym użyciu.

- Ustawić urządzenie na twardej i równej powierzchni.
- Włączyć hamulec postojowy.

Czyszczenie zespołu tnącego



Niebezpieczeństwo

Niebezpieczeństwo zranienia ostrymi nożami

Nosić rękawice ochronne.

Zachować ostrożność podczas czyszczenia narzędzi tnących.



Uwaga!

Uszkodzenie silnika

Nie przechylać urządzenia więcej niż 30°. Paliwo może przelać się do komory gaźnika i spowodować uszkodzenie silnika.

- Ustawić zespół tnący w najwyższym położeniu.
- Wyczyścić obszar zespołu tnącego szczotką, zmiotką lub ścierką.

Zespół tnący z dyszą czyszczącą (w zależności od modelu)

Rysunek 9

Ustawić urządzenie na płaskiej powierzchni bez żwiru, kamieni itp. i włączyć hamulec postojowy.

1. Do dyszy czyszczącej podłączyć wąż wodny za pomocą dostępnej wa handlu szybkozłączki. Odkręcić zawór wodny.

2. Uruchomić silnik.

3. Opuścić zespół tnący i włączyć na kilka minut.

4. Wyłączyć zespół tnący i silnik.

5. Odłączyć wąż wodny.

Powtórzyć kroki 1–5 na drugiej dyszy czyszczącej (jeśli występuje).

Po zakończeniu procesu czyszczenia (kroki 1–5):

- Ustawić zespół tnący w górnej pozycji.
- Uruchomić silnik i włączyć zespół tnący na kilka minut w celu jego wysuszenia.

Konserwacja

Przestrzegać instrukcji dotyczących konserwacji, podanych w instrukcji obsługi silnika. Pod koniec sezonu zlecić konserwację urządzenia w specjalistycznym warsztacie.



Uwaga!

Zagrożenie dla środowiska ze strony oleju silnikowego

Stary, zużyty olej pozostały po wymianie oleju silnikowego oddać w odpowiednim punkcie zbiórki oleju lub w przedsiębiorstwie zajmującym się utylizacją.

Zagrożenie dla środowiska ze strony akumulatorów

Zużytych akumulatorów nie wolno wyrzucać do domowego kosza na śmieci. Zużyte akumulatory należy oddać w punkcie zakupu lub w przedsiębiorstwie zajmującym się utylizacją. Przed oddaniem starego urządzenia na złom wymontować z niego akumulator.

Użycie pomocniczego przewodu rozruchowego

Niebezpieczeństwo

Pomocniczym przewodem rozruchowym nie wolno nigdy mostkować uszkodzonych lub zamrożniętych akumulatorów. Zwracać uwagę, aby zaciski przewodów i urządzenia nie dotykały się, a zapłon był wyłączony.

- Czerwony kabel rozruchowy podłączyć do biegunów dodatnich (+) akumulatora rozładowanego (wspomagane-go) i akumulatora dawcy (wspomagającego).
- Czarny kabel rozruchowy podłączyć najpierw do bieguna ujemnego (-) akumulatora dawcy (wspomagającego). Drugi zacisk zacześć na ramie bloku silnika pojazdu z rozładowanym akumulatorem (możliwie nadaliej od akumulatora).

Wskazówka

Jeśli akumulator wspomagający jest zamontowany w pojeździe, nie wolno włączać tego pojazdu podczas procesu wspomagania rozruchu.

- Uruchomić pojazd z rozładowanym akumulatorem i włączyć hamulec postojowy.
- Pomocnicze przewody rozruchowe odłączać w odwrotnej kolejności.

Ciśnienie opon

Uwaga!

Nie wolno nigdy przekraczać maksymalnego dopuszczalnego ciśnienia opon (patrz brzeg opony). Podczas pompowania opon nie stawać przed ani nad oponą.

Zalecane ciśnienie robocze opon wynosi:

- z przodu: 1,0 bar
- z tyłu 0,7 bara

Zbyt wysokie ciśnienie skraca okres użytkowania opon. Sprawdzać ciśnienie opon przed każdą jazdą.

Po 5 godzinach pracy

- Dokonać pierwszej wymiany oleju silnikowego. Kolejne wymiany oleju: patrz instrukcja obsługi silnika.
- Do spuszczenia oleju użyć korytka na olej (opcja, rysunek 8).

Po 10 godzinach pracy

- Nasmarować wszystkie punkty obrotu i łożyskowe (dźwignia obsługi, regulacja wysokości zespołu tnącego, pedał sprzęgła/ pedał hamulca, ...) kilkoma kroplami oleju lekkiego.
- Wyczyścić bieguny akumulatora.

Co 25 godzin pracy

- Wszystkie wały noży, krążki naprężające i uchwyty krążków naprężających nasmarować przez smarowniczkę smarem typu 251H EP. Niniejsze czynności zlecić do wykonania w specjalistycznym specjalistycznym.
- Nasmarować zęby przekładni kierownicy smarem uniwersalnym.
- Nasmarować przeguby układu kierowniczego kilkoma kroplami oleju lekkiego.
- Łożyska kół i osie przednich kół nasmarować przez smarowniczki smarem uniwersalnym.

Co 50 godzin pracy

- Zlecić w warsztacie specjalistycznym usunięcie zanieczyszczeń i resztek trawy z przekładni napędu.

W razie potrzeby

Ładowanie akumulatora

Jeśli urządzenie nie będzie użytkowane dłuższy czas, zaleca się wymontować akumulator z urządzenia i naładować go przed składowaniem, ładować co 2 miesiące podczas składowania oraz przed ponownym uruchomieniem urządzenia po przerwie.

Wskazówka

Przestrzegać wskazówek podanych w instrukcji obsługi prostownika, którym będzie ładowany akumulator.

Wymiana bezpieczników

- Uszkodzone bezpieczniki wymienić na nowe tylko o tych samych parametrach.

Jeden raz na sezon

- Nasmarować zęby przekładni kierownicy smarem uniwersalnym.
- Nasmarować przeguby układu kierowniczego kilkoma kroplami oleju lekkiego.
- Nasmarować wszystkie punkty obrotu i łożyskowe (dźwignia obsługi, regulacja wysokości zespołu tnącego, pedał sprzęgła/ pedał hamulca, ...) kilkoma kroplami oleju lekkiego.
- Wyczyścić świece zapłonowe i ustawić odległość elektrod lub wymienić świece zapłonowe, patrz instrukcja obsługi silnika.
- Zlecić w warsztacie specjalistycznym nasmarowanie osi tylnych kół specjalnym smarem (wodoodpornym).
- Zlecić w warsztacie specjalistycznym naostrzenie lub wymianę noży tnących.

Przechowywanie



Uwaga!

Uszkodzenie urządzenia

Przechowywać urządzenie z ostygniętym silnikiem tylko w czystym i suchym pomieszczeniu. W przypadku dłuższego okresu przechowywania, np. zimą, konieczne zabezpieczyć urządzenie przed rdzą.

Po sezonie lub jeśli urządzenie nie będzie używane przez ponad 1 miesiąc:

- Urządzenie wyczyścić.
- W celu ochrony przed rdzą przetrzeć wszystkie części metalowe naoliwioną ścierką lub naoliwić olejem z rozpylacza.
- Doładować akumulator prostownikiem.
- Na okres zimy wymontować akumulator, naładować i przechowywać w suchym/chłodnym pomieszczeniu (zabezpieczonym przed mrozem). Doładować co 4–6 tygodni i przed ponownym zamontowaniem w urządzeniu.
- Spuścić paliwo (tylko na wolnym powietrzu) i przygotować silnik do przechowywania w sposób opisany w instrukcji obsługi silnika.
- Dopompować opony zgodnie z parametrami podanymi na brzegu opon. Opony bez podanych parametrów dopompować do 0,9 bara.
- Przechowywać urządzenie w czystym i suchym pomieszczeniu.

Gwarancja

W każdym kraju obowiązują warunki gwarancji wydane przez naszą firmę lub przez importera. Ewentualne usterki urządzenia usuwane są w okresie gwarancji bezpłatnie, o ile spowodowane są one błędem materiałowym lub produkcyjnym. W przypadku roszczenia gwarancyjnego należy zwrócić się do sprzedawcy lub najbliższego oddziału naszej firmy.

Informacje dotyczące silnika

Producent silnika odpowiada za wszystkie problemy związane z mocą, pomiarem mocy, danymi technicznymi, gwarancją i serwisem.

Informacje podane są w oddzielnej instrukcji obsługi należącej do zakresu dostawy i wydanej przez producenta silnika.

Usuwanie usterek



Niebezpieczeństwo

Niebezpieczeństwo zranienia na skutek przypadkowego włączenia silnika

Chronić się przed zranieniami.

Przed rozpoczęciem wszelkich prac przy urządzeniu należy:

- Wyłączyć silnik.
- Wyjąć kluczyk zapłonowy.
- Włączyć hamulec postojowy.
- Zaczekać, aż wszystkie ruchome części całkowicie się zatrzymają, a silnik ostygnie.
- Wyjąć wtyczkę świec zapłonowych, aby uniemożliwić przypadkowe włączenie silnika.

Zakłócenia w działaniu urządzenia spowodowane są często błahymi przyczynami, które powinni Państwo poznać, a niektóre z nich samodzielnie usunąć. W wątpliwych przypadkach należy się zwrócić do autoryzowanego warsztatu specjalistycznego.

Problem	Możliwe przyczyny	Sposób usunięcia
Rozrusznik nie kręci się.	Zadziałał system blokady bezpieczeństwa.	W celu uruchomienia zająć miejsce na siedzeniu kierowcy, całkowicie nacisnąć pedał hamulca lub włączyć hamulec postojowy. Wyłączyć zespół tnący.
	Akumulator nie jest podłączony prawidłowo.	Podłączyć czerwony przewód do bieguna dodatniego (+) akumulatora, a czarny przewód do bieguna ujemnego (-).
	Akumulator jest rozładowany lub słaby.	Naładować akumulator.
	Zadziałał bezpiecznik.	Wymienić bezpiecznik. Jeśli bezpiecznik ponownie się przepali, znaleźć przyczynę (najczęściej jest to zwarcie).
	Luźny przewód masowy pomiędzy silnikiem i ramą.	Podłączyć przewód masowy.
Rozrusznik się kręci, ale silnik się nie uruchamia.	Nieprawidłowe położenie dźwigni ssania lub dźwigni gazu.	Włączyć ssanie. Dźwignię gazu nastawić na  .
	Do gaźnika nie wpływa paliwo; zbiornik paliwa jest pusty.	Napełnić zbiornik paliwem.
	Świece zapłonowe są zanieczyszczone lub uszkodzone.	Sprawdzić świece zapłonowe, patrz instrukcja obsługi silnika.
	Brak iskry zapłonowej.	Zlecić sprawdzenie zapłonu w warsztacie specjalistycznym.
Silnik dymi.	Za dużo oleju silnikowego.	Natychmiast wyłączyć urządzenie. Sprawdzić poziom oleju silnikowego.
	Silnik jest uszkodzony.	Natychmiast wyłączyć urządzenie. Zlecić sprawdzenie silnika w warsztacie specjalistycznym.
Silne drgania.	Uszkodzony wał noży lub uszkodzony nóż.	Natychmiast wyłączyć urządzenie. Zlecić wymianę uszkodzonych części w warsztacie specjalistycznym.
Zespół tnący nie wyrzuca trawy lub cięcie jest nieprawidłowe.	Za niska prędkość obrotowa.	Dodać więcej gazu.
	Za duża prędkość jazdy.	Ustawić mniejszą prędkość jazdy.
	Nóż jest tępy.	Zlecić naostrzenie lub wymianę noża w warsztacie specjalistycznym.
Silnik pracuje, zespół tnący nie kosi.	Pasek klinowy jest zerwany.	Zlecić wymianę paska klinowego w warsztacie specjalistycznym.



MTD Products Aktiengesellschaft

Industriestraße 23 • D-66129 Saarbrücken

Tel.: 0049 (0) 68 05 / 79-0 • Fax: 0049 (0) 65 05 / 79-442

www.mdtproducts.eu